

Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.

Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/TAT/1/II/B/0116
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	Gmina Uście Gorlickie
--	-----------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	W krainie wód mineralnych/V krajine mineralnych vôd
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšenie úrovni udržateľného využitia kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi
Kód intervencie / Kod interwencji	092. Ochrona, rozvoj a podpora verejných aktív cestovného ruchu
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	spoločný / wspólny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
08-2018 - 12-2019

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie /Štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
Gmina Uście Gorlickie	17 920,91 €	1 054,17 €	2 108,35 €	21 083,43 €	62,09%
	85.00%	5%	10%		
Obec Cigielka	10 942,20 €	1 287,31 €	643,67 €	12 873,18 €	37,91%
	85.00%	10%	5%		
Spolu / Razem	28 863,11 €	2 341,48 €	2 752,02 €	33 956,61 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				33 956,61 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	0
			SK	1

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	Gmina Uście Gorlickie	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Obec	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	DYMITR RYDZANICZ Wójt Gminy	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Gorlický	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Uście Gorlickie 38-315	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	80	
IČO / REGON	491892759	
DIČ / NIP	7382144864	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	183516041 w 47	
Fax / Fax	183516041	
E-mailová adresa / Adres e-mail	fundusze_strukturalne@usciegorlickie.pl	
Www stránka / Strona www	www.usciegorlickie.pl	

Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	PL Program Interreg III A Rzeczpospolita Polska- Republika Słowacka 2004-2006, "Modernizacja sieci wodociągowej w Wysowej-Zdroju", IV 2006 do XII 2006, Wartość 1.746.453,92 zł. Program Współpracy Transgranicznej Rzeczpospolita Polska - Republika Słowacka 2007-2013: "Ścieżki nordic walking na pograniczu polsko-słowackim", III.2013 do IX.2013, wartość 34.114 euro. Małopolski Regionalny Program Operacyjny 2007-2013: "Park wodny w Wysowej-Zdroju", I.2011 do IX.2012. Wartość 10.561.859 zł zł., "Odnowa centrum Wysowej-Zdroju - modernizacja parku zdrojowego wraz z dojazdową infrastrukturą drogową", IX.2009 do VII.2011, wartość 6,3 mln zł., "Rozbudowa sieci kanalizacji sanitarnej w Wysowej-Zdroju", VIII.2012 do III 2014, wartość 1.251.000 zł, Program Rozwoju Obszarów Wiejskich 2007-2013: "Rozbudowa sieci sanitarnej w miejscowości Wysowa-Zdrój - odcinki od A do I", VI 2009 do III 2013, wartość 1,2 mln zł. "Przebudowa i remont oczyszczalni ścieków Wysowej", IV 2012-XI 2013, wartość 4,5 ml zł., "Remont oczyszczalni ścieków w Uściu Gorlickim", V.2015- VI.2015, wartość 227.468 zł Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020 , Akademia Polsko-Słowacka, 2017-2018, wartość 45 694,50 € SK Program Interreg III A Polsko - Slovensko 2004-2006, "Modernizácia vodovodnej siete vo Wysowa-Zdroj", IV 2006 do XII 2006, hodnota 1.746.453,92 zł. Program Interreg III A Polsko - Slovensko 2004-2006 2007-2013: "Cesta Nordic walking na polsko-slovenskom pohraničí", III.2013 do IX.2013, hodnota 34.114 euro. Regionálny operačný program Malopolska 2007-2013: "Vodný park vo Wysowa-Zdroj", I.2011 do IX.2012. hodnota 10.561.859 zł zł., "Zmena centra Wysowa-Zdrój - modernizácia kúpeľného parku s prístupom k cestnej infraštruktúre", realizácia IX.2009 do VII.2011, hodnota 6,3 mln zł., "Rozšírenie kanalizácie vo Wysowa-Zdroj", VIII.2012 do III 2014, hodnota 1.251.000 zł, Program rozvoja vidieka 2007-2013: "Rozšírenie sanitárnej siete vo Wysowa-Zdroj - oddiely A až I", VI 2009 do III 2013, hodnota 1,2 mln zł. "Rekonštrukcia a modernizácia čistiarní odpadových vôd Wysowa", IV 2012-XI 2013, hodnota 4,5 ml zł., "Oprava čistiarnie odpadových vôd v Úscii Gorlickom", V.2015- VI.2015, hodnota 227.468 zł Program Interreg V A Polsko - Slovensko 2014-2020, "Akadémia Poľsko-Slovenska", 2017-2018 hodnota 45 694,50 €
---	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Elżbieta Wansacz
Telefón / Telefon	183516041
Fax / Fax	183516041
E-mailová adresa / Adres e-mail	fundusze_strukturalne@usciegorlickie.pl

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Obec Cigel'ka	
Kategória partnera 1 / Kategoria partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Ľudovít Kravec Starosta	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Bardejov	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Cigel'ka 086 02	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	33	
IČO / REGON	00321923	
DIČ / NIP	2020623000	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	054/479 41 26	
Fax / Fax	054/479 41 26	
E-mailová adresa / Adres e-mail	obeccigelka@mail.t-com.sk	
Www stránka / Strona www	http://www.obeccigelka.sk	

Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektu realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	PL 1. Regionalny Program Operacyjny, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego „ Inwestycja w przyszłość”, Rekonstrukcja mieszkań i osiedli romskich na obszarach wiejskich Projekt „ Cigiel’ka - rekonstrukcja mieszkań i osiedli romskich, wartość 432 287,25 EUR Realizacja 12/2011 - 11/2013 2. Europejski Fundusz Społeczny, Program Operacyjny Zasoby Ludzkie, Projekt: Terenowa praca socjalna na obszarach wiejskich I, wartość: 40 099,41 EUR Realizacja 10/2015 - 09/2019 SK Program: Regionálny operačný program, Európsky fond regionálneho rozvoja „Investícia do vašej budúcnosti“, Regenerácia sídiel s rómskym osídlením vo vidieckom prostredí Názov projektu: Cigelka - regenerácia sídiel s rómskymi osídleniami Rozpočet projektu: 432 287,25 EUR Realizácia projektu: 12/2011 - 11/2013 2. Program: Európsky sociálny fond, Operačný program Ľudské zdroje, Názov projektu: Terénna sociálna práca v obciach I. Rozpočet projektu: 40 099,41 EUR Realizácia projektu: 10/2015 - 09/2019
--	--

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	Ludovít Kravec
Telefón / Telefon	054/479 41 26
Fax / Fax	054/479 41 26
E-mailová adresa / Adres e-mail	obeccigelka@mail.t-com.sk

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
PL Proces przygotowania projektu odbywał się w drodze intensywnej współpracy obu partnerów. Partner z Polski i Słowacji razem przygotowali propozycje projektowe i wspólnie zaplanowali działania. Odbyły się trzy spotkania projektowe w celu zidentyfikowania zasobów oraz ustalenia zasad realizacji projektu i wzajemnych oczekiwań w dniach 24.08.2017, 01.09.2017 i 12.09.2017. Powołano wspólny zespół projektowy, który systematycznie spotykał się, omawiając zaplanowane działania. W ramach wspólnego przygotowania projektu wielokrotnie okazywało się, że wspólne podejście do rozwiązywania problemów i realizacji zaplanowanych przedsięwzięć w ramach wspólnych działań jest dla wszystkich zaangażowanych korzystniejsze i bardziej efektywne w porównaniu z jednostronnie podejmowanymi przedsięwzięciami. SK Proces prípravy tohto projektu sa uskutočnil prostredníctvom intenzívnej spolupráce medzi oboma partnermi. Poľský a slovenský partner spoločne pripravili návrhy projektov a spoločne naplánovali aktivity. Uskutočnili sa tri projektové stretnutia s cieľom identifikovať zdroje a stanoviť pravidlá tohto projektu a vzájomné očakávania - 24.08.2017, 01.09.2017 a 12.09.2017. Spoločný projektový tím sa pravidelne stretával a diskutoval o plánovanej činnosti. V rámci spoločnej prípravy projektu sa opakovane ukázalo, že spoločný prístup k riešeniu problémov a realizácia plánovaných projektov v rámci spoločných akcií je pre obe zúčastnené strany lepšia a účinnejšia v porovnaní s jednostranne uskutočnenými projektami.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
PL Partnerzy projektu będą wspólnie realizować projekt polegający na: Opracowaniu I wydruku publikacji „W krainie wysowskich wód”, Opracowaniu I wydruku publikacji o wodach mineralnych w Cigelce, Cyklu wykładów naukowych oraz wyznaczeniu szlaku wód mineralnych Po polskiej I słowackiej stronie Każdy z Partnerów będzie odpowiedzialny za działania Po swojej stronie granicy. Partner Wiodący będzie zobowiązany do - prawidłowego zarządzania dofinansowaniem; - koordynacji I pośredniczenia w komunikacji . - zapewnienia prawidłowości realizacji działań objętych mikroprojektem - koordynowania realizowanych przez poszczególnych Partnerów działań informacyjno-promocyjnych Partner zobowiązuje się do: - podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej I pełnej realizacji przypadającej na niego części Mikroprojektu; - podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia PW wywiązywania się z obowiązków przewidzianych umową o dofinansowanie - monitorowania realizacji wskaźników - realizacji swoich zadań projektowych SK Projektowi partneri spoločne realizujú projekt pozostávající z: vypracovania a vydania publikácie "V krajine Wysowských vôd", vypracovania a vydania publikácie o minerálnych vodách v Cigelke, série prednášok a z označenia chodníkov minerálnych vôd na poľskej a slovenskej strane. Každý partner bude zodpovedný za akcie na svojej strane hranice. Vedúci partner bude zodpovedný za: - riadne riadenie financovania, - koordináciu a komunikáciu, - zabezpečenie riadneho vykonávania mikroprojektových aktivít, - koordináciu informačných a propagačných aktivít vykonávaných jednotlivými partnermi Partner sa zaväzuje: - vykonať všetky aktivity v naplánovanom časovom harmonograme a v plnom rozsahu mikroprojektu - prijať všetky potrebné opatrenia, ktoré umožnia vedúcemu partnerovi splniť svoje záväzky vyplývajúce z dohody o spolufinancovaní - monitorovať implementáciu ukazovateľov - plniť svoje projektové úlohy	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak

PL

Wspólny personel projektu.

U PW Koordynator odpowiedzialny za całą realizację projektu, realizację, rozliczenie, raporty ewaluację, komunikację między partnerami i IZ, promocję, zarządzanie i wszystkie działania projektowe. Będzie odpowiedzialny także za przygotowanie szkoleń. Będzie to osoba posiadająca duże doświadczenie w realizacji projektów od 2004 r. w tym także pl-sk. Ukończyła studia podyplomowe zarządzanie terytorialne w procesie integracji europejskiej, szkolenia: pełnomocnik menager funduszy UE, IPMA D oraz inne. Księgowa za rozliczenie finansowe. Księgowa ma duże doświadczenie w realizacji i rozliczaniu projektów z UE. U P1 Realizator szkoleń będzie odpowiedzialny za całą realizację projektu przez partnera, także realizację szkoleń w ramach projektu. Będzie to osoba posiadająca duże doświadczenie w realizacji projektów. Księgowa będzie odpowiedzialna za rozliczenie finansowe. Księgowa ma doświadczenie w rozliczaniu projektów UE. Partnerzy współpracowali już ze sobą realizowana jest współpraca różnych grup pomiędzy gminami- dzieci, seniorzy. Więc partnerzy mają doświadczenie we wzajemnej współpracy.

SK

Spoločný personál projektu.

Koordinátor u vedúceho partnera bude zodpovedný za celý projekt, realizáciu, vyúčtovanie, hodnotiace správy, komunikáciu medzi partnermi a riadiacim orgánom, podporu a riadenie všetkých projektových aktivít. Bude tiež zodpovedný za prípravu školenia. Bude to človek s rozsiahlymi skúsenosťami v realizácii projektov od roku 2004, vrátane slovensko-polských. Absolvovala poddiplomové štúdium regionálneho riadenia v procese európskej integrácie, školenia: manažér fondov EÚ, IPMA D a ďalšie. Účtovníčka bude zodpovedná za platobný styk. Účtovníčka má rozsiahle skúsenosti v oblasti realizácie a vyúčtovania projektov EÚ. Pri partnerovi 1 bude osoba zodpovedná za školenia bude riadiť celý projekt, bude tiež zodpovedný za realizáciu vzdelávacích aktivít. Bude to človek s rozsiahlymi skúsenosťami v realizácii projektov. Účtovníčka bude zodpovedná za platobný styk. Účtovníčka má rozsiahle skúsenosti s realizáciou a vyúčtovaním projektov EÚ. Partneri už medzi sebou spoločne pracovali, je vytvorená spolupráca medzi rôznymi skupinami: deti, seniori. Takže partneri majú vzájomné skúsenosti so spoluprácou.

Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu

Áno / Tak

PL

Planowany całkowity koszt mikroprojektu 33.956,61 EUR w tym:

A. Dofinansowanie ze środków EFRR 28.863,11 EUR, co stanowi 85% kosztów całkowitych mikroprojektu

B. Dofinansowanie z rezerwy budżetu państwa wynosi 2.341,48 EUR co stanowi 6,90 % kosztów całkowitych mikroprojektu

C. wkład własny wynosi 2.752,02 EUR, co stanowi 8,10% kosztów całkowitych mikroprojektu z czego 2.108,35 EUR sfinansuje Partner Wiodący, a 643,67 EUR Partner mikroprojektu nr 1.

SK

Plánované celkové náklady na mikroprojekt sú 33 956,61 EUR vrátane:

A. Podpora z EFRR vo výške 28 863,11 EUR, ktorá predstavuje 85 % celkových nákladov na mikroprojekt

B. Dotácia z rezervy štátneho rozpočtu predstavuje sumu 2 341,48 EUR, čo predstavuje 6,90 % z celkových nákladov na mikroprojekt

C. vlastný príspevok predstavuje 2 752,02 EUR, čo predstavuje 8,10 % celkových nákladov na mikroprojekt, z čoho 2,108,35 EUR bude financovať vedúci partner a 643,67 EUR partner mikroprojektu č. 1.

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

PL

W strategiach Gmin Uście Gorlickie i Ciegel'ka założono zapewnienie Ochronę, rozwój i promowanie walorów turystycznych., Do mocnych stron zaliczono funkcje uzdrowiskowe oraz walory środowiska przyrodniczego. Szansą na rozwój dla gmin Uście Gorlickie i Ciegel'ka są warunki dla rozwoju ruchu turystycznego, wzrost zainteresowania utrzymaniem tradycji ludowych i poznaniem korzeni historii i kultury, rozwój współpracy trans granicznej. Zagrożenia stanowi wyludnienie małych i przygranicznych miejscowości, niesprzyjające tendencje demograficzne oraz migracja głównie młodych ludzi.

Bogactwem Gmin Uście Gorlickie i Cegiel'ka są wody mineralne. Pod koniec XIX wieku Wysowa posiadała już zakład zdrojowo – kąpielowy. Lecznicze walory wysowskich wód zostały docenione już w latach osiemdziesiątych XIX wieku, kiedy to rozpoczęto ich sprzedaż i produkcję. W 1887r. napełniano rocznie około 16 tysięcy butelek. Tuż przed pierwszą wojną światową uzdrowisko zyskało europejską sławę, a jego wody porównywano do tych ze źródeł słynnego włoskiego Merano. W Cigiel'ce w przeszłości funkcjonowało uzdrowisko.

Historia i bogactwo wód mineralnych na pograniczu polsko-słowackim są mało znane. Nie jest znana mieszkańcom historia uzdrowiskowa. Zadaniem projektu będzie przybliżenie i spisanie dla kolejnych pokoleń historii i bogactwa kulturowo-przyrodniczego pogranicza ze szczególnym uwzględnieniem historii mód mineralnych poprzez wydanie publikacji, oznaczenie szlaku oraz cykl wykładów.

Publikacje i szlak będą ogólnodostępne, bezpłatne dla mieszkańców pogranicza, głównie z powiatów gorlickiego i bardejovskiego. Dystrybucja publikacji do mieszkańców i turystów odbędzie się w urzędach gmin i w trakcie spotkań promocyjnych. Dystrybucja publikacji będzie się odbywać zarówno po polskiej jak i po słowackiej stronie. Projekt wpisuje się w oś. 1 Programu – Ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza.

SK

V stratégii rozvoja gminy Uście Gorlickie a obce Cigielka je zapracovaný rast a stabilita životnej úrovne

miestnych obyvateľov prostredníctvom využívania ľudského potenciálu. Medzi silné stránky patrí liečebný a prírodný potenciál. Rozvoj príležitostí pre gminu Uście Gorlickie a obec Cigielka predstavujú dobré podmienky pre rozvoj

cestovného ruchu, zvýšený záujem o udržiavanie ľudových tradícií a vedomostí z koreňov histórie a kultúry, rozvoj cezhraničnej spolupráce. Hrozbou je vyludňovanie malej prihraničnej obce, nepriaznivé demografické trendy a migrácia prevažne mladých ľudí.

Bohatstvom gminy Uście Gorlickie a obce Cigielka sú minerálne vody. Vo Wysowej už v 19. storočí existovali kúpele. Liečivý účinok minerálnych vôd bol ocenený už v osemdesiatych rokoch 19. storočia, kedy sa začala ich výroba a predaj. V roku 1887 bolo ročne naplnených okolo 16 000 fliaš. Už pred 1. sv. vojnou sa kúpeľom dostalo európskej slávy a ich vody sa prirovnávali k minerálnym vodám Merano. V Cigielke v minulosti existovali kúpele. História a bohatstvo minerálnych vôd na polsko-slovenskom pohraničí sú málo známe. Ich obyvateľom vôbec nie je známa história kúpeľov. Cieľom projektu bude priblíženie a opísanie histórie a kultúrno-prírodného bohatstva s osobitným dôrazom na históriu minerálnych vôd prostredníctvom publikovania publikácií, označenia chodníkov a série prednášok. Publikácie a chodníky budú všeobecne dostupné bezplatne obyvateľom pohraničia, najmä z okresov Gorlice a Bardejov. Distribúcia publikácií pre obyvateľov a turistov sa uskutoční v obecnych úradoch a počas propagačných stretnutí. Distribúcia publikácií sa uskutoční na polskej aj slovenskej strane.

Projekt je súčasťou osi. 1 - Rozvoj celoživotného cezhraničného vzdelávania

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

PL

Celem ogólnym mikroprojektu jest zwiększenie atrakcyjności turystycznej Wysowej-Zdroju i Ciegielki na granicy polsko-słowackiej

Cel mikroprojektu wpisuje się w szczegółowy cel programu – ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza.

Poprzez oznaczenie szlaku turystycznego, wydanie publikacji oraz cykl wykładów mieszkańcy i turyści poznają lepiej historię, dziedzictwo, przyrodnicze i kulturowe regionu, co przyczyni się zwiększenia atrakcyjności turystycznej obszaru pogranicza.

Projekt wpisuje się w oś. 1 Programu – Ochrona i rozwój dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego obszaru pogranicza.

Wspólna realizacja działań projektowych przez gminy pozwoli na zdobycie w praktyce wiedzy i doświadczenia, dzięki którym nabędą wiedzę o regionie przygranicznym.

Realizacja projektu przyczyni się także do zwiększenia poziomu zrównoważonego wykorzystania dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego przez odwiedzających i mieszkańców czyli wpisuje się w cel szczegółowy programu.

SK

Celkovým cieľom mikroprojektu je zvýšenie turistickej atraktívnosti kúpeľov Wysowa-Zdrój a obce Cigelka nachádzajúcich sa na poľsko-slovenských hraniciach.

Cieľ mikroprojektu spĺňa špecifický cieľ programu - ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva pohraničnej oblasti.

Prostredníctvom vyznačenia turistického chodníka, vydania publikácie a tiež série prednášok sa občania a turisti dozvedia viac o histórii, dedičstve, prírode a kultúre regiónu, čo zvýši atraktivitu turistických atrakcií tejto oblasti.

Projekt spadá do 1. osi Programu - Ochrana a rozvoj prírodného a kultúrneho dedičstva pohraničnej oblasti.

Spoločné vykonávanie projektových aktivít gminy aj obce umožní získať v praxi vedomosti a skúsenosti, ktoré im umožnia získať vedomosti o prihraničnom regióne.

Realizácia projektu prispeje aj k zvýšeniu úrovne trvalo udržateľného využívania kultúrneho a prírodného dedičstva návštevníkmi a obyvateľmi, čo je súčasťou špecifického cieľa programu.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispievajú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

PL

Cele szczegółowe:

1. Podniesienie wiedzy w zakresie turystyki i dziedzictwa pogranicza polsko-słowackiego

2. Ochrona, rozwój i promowanie walorów turystycznych pogranicza

Ad. 1. Poprzez podniesienie wiedzy w zakresie turystyki i dziedzictwa pogranicza polsko-słowackiego mieszkańcy pogranicza (160 osób) nabędą wiedzę na temat pogranicza. Cel ten zostanie osiągnięty poprzez realizację zadania: wydanie publikacji „W krainie wysowskich wód”, wydanie publikacji, cykl wykładów naukowych

Ad. 2. Ochrona, rozwój i promowanie walorów turystycznych pogranicza

Cel ten zostanie osiągnięty poprzez realizację zadania wydanie publikacji „W krainie wysowskich wód”, wydanie publikacji, cykl wykładów naukowych, szlak wód mineralnych po polskiej stronie, szlak wód mineralnych po słowackiej stronie.

SK

Špecifické ciele:

1. Zvyšovanie poznatkov v oblasti cestovného ruchu a dedičstva poľsko-slovenského pohraničia

2. Ochrana, rozvoj a podpora cezhraničných turistických hodnôt

Ad. 1. Zvyšovaním poznatkov o cestovnom ruchu a dedičstve poľsko-slovenského pohraničia získajú obyvatelia pohraničia (160 ľudí) znalosti o pohraničnej oblasti. Tento cieľ sa dosiahne plnením úlohy: vydanie publikácie "V krajine minerálnych vôd", série prednášok

Ad. 2. Ochrana, rozvoj a podpora cezhraničných turistických hodnôt

Tento cieľ sa dosiahne realizáciou aktivity - vydanie publikácie "V krajine Wysowskich vód", série vedeckých prednášok, chodník minerálnych vôd na poľskej strane, chodník minerálnych vôd na slovenskej strane

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cieľové skupiny / Grupy docelowe i wpływ mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia
→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

PL

Projekt jest skierowany do mieszkańców i turystów odwiedzających pogranicze polsko-słowackie. Poprzez podniesienie wiedzy w zakresie turystyki i dziedzictwa pogranicza polsko-słowackiego mieszkańcy pogranicza (160 osób) nabędą wiedzę na temat pogranicza. Cel ten zostanie osiągnięty poprzez realizację zadania: wydanie publikacji „W krainie wysowskich wód”, wydanie publikacji, cykl wykładów naukowych

SK

Projekt je zameraný na obyvateľov a turistov, ktorí navštevujú poľsko-slovenské pohraničie. Zvyšovaním poznatkov o cestovnom ruchu a dedičstve poľsko-slovenského pohraničia získajú obyvatelia pohraničia (160 ľudí) znalosti o pohraničnej oblasti. Tento cieľ sa dosiahne plnením úloh: vydanie publikácie "V krajine Wysowskich vód", série prednášok

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu

Názov úlohy / Nazwa zadania	PL Cykl wykładów naukowych / SK Série vedeckých prednášok
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Uście Gorlickie - Financujący partner Obec Cigelka
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-08 - 2019-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	PL Obszar Gminy Uście Gorlickie - świetlice lub szkoły na terenie gminy. SK Oblast Gminy Uście Gorlickie - komunitné centrá alebo školy.

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	PL W ramach zadania zostaną przeprowadzone wykłady naukowe z zakresu dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza polsko-słowackiego. \przybliżą one mieszkańcom i turystom historię, dziedzictwo przyrodnicze i kulturalne oraz historię uzdrowiskową gmin Uście Gorlickie i Cigielka. Wykłady będą ogólnie dostępne i bezpłatne dla uczestników. Planuje się zorganizowanie cyklu wykładów naukowych z zakresu dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza. Planowane jest 20 h wykładów (4 x 5 h) dla 40 uczestników każdy czyli łącznie dla 160 osób. Podczas wykładów będzie przerwa kawowa. Uczestnikami będą mieszkańcy pogranicza (Wysowa-Zdrój i Cigielka) i turyści. Każdy będzie mógł się zgłosić - wypełnić formularz i wziąć udział w wykładach. SK V rámci tejto úlohy budú prebiehať prednášky o kultúrnom a prírodnom dedičstve poľsko-slovenského pohraničia. Obyvateľom poľsko-slovenského pohraničia a turistom priblížia históriu, prírodné a kultúrne dedičstvo gminy Uście Gorlickie a obce Cigielka. Prednášky budú verejne prístupné a bezplatné pre účastníkov. Predpokladá sa zorganizovanie série prednášok o kultúrnom a prírodnom dedičstve územia pohraničia. Plánované je 20 hodín prednášok (4 x 5 h) pre 40 účastníkov, celkovo 160 osôb. Počas prednášok sa uskutoční prestávka na kávu. Účastníci budú obyvatelia poľsko-slovenského pohraničia (Wysowa-Zdrój i Cigielka) a turisti. Všetci sa budú môcť prihlásiť - vyplniť formulár a zúčastniť sa prednášok.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Wykład naukowy 20 h (4 x 5 h) SK Vedecká prednáška 20 h (4x5 h)	20,00 h	50,00 €	1 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Bufet kawowy podczas wykładów 4x 40 osób = 160 osób SK Káva formou bufetu počas prednášok 4x 40 osób = 160 osób	160,00 liczba	5,00 €	800,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	1 800,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → PL Zostanú przeprowadzone wykłady naukowe w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza 4 x 5 wykładów SK Budú sa uskutočňovať vedecké prednášky o kultúrno-prírodnom dedičstve pohranicia 4 x 5 prednášok	1,00 liczba	PL Lista obecności uczestników, fotografie. Realizuje wskaźnik w 100 % SK Prezencna listina účastníkov, foto. Realizuje ukazovateľ v 100%
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom → PL W realizacji zadania będą uczestniczyć osoby z organizacji dwóch samorządów gminnych Uście Gorlickie i Cigielka SK Na tejto úlohe sa budú podieľať osoby z oboch samosprávnych úradov Uścia Gorlického a obce Cigielka	6,00 liczba	PL Lista obecności Realizuje wskaźnik w 100 % Stowarzyszenia: Integracji Społecznej "Rodzina", Karpacka Asocjacja, Parafia Prawosławna w Wysowej-Zdroju, Rzymokatolicka ze Zborova, Grekokatolicka w Wysowej-Zdroju i Cigielce SK Prezencna listina účastníkov. Realizuje ukazovateľ v 100 %. Združenia: "Rodina" sociálnej integrácie, Karpatská asociácia, pravoslávna farnosť vo Wysowa-Zdroj, rímskokatolícky Zborov, gréckokatolíci vo Wysowa-Zdroj a Cigielce
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	PL Wydanie publikacji "W krainie wysowskich wód"/ SK Wydanie publikácie "V krajine Wysowských vôd"
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Uście Gorlickie - Financujący partner Obec Cigielka
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-08 - 2019-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	PL Obszar Gminy Uście Gorlickie SK Oblast Gminy Uście Gorlickie

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	wspólna realizacja SK spoločná realizácia PL Partnerzy projektu będą wspólnie realizować projekt polegający na: Opracowaniu I wydruku publikacji „W krainie wysowskich wód”, Opracowaniu I wydruku publikacji o wodach mineralnych w Cigielce, Cyklu wykładów naukowych oraz wyznaczeniu szlaku wód mineralnych Po polskiej I słowackiej stronie Każdy z Partnerów będzie odpowiedzialny za działania Po swojej stronie granicy. Partner Wiodący będzie zobowiązany do - prawidłowego zarządzania dofinansowaniem; - koordynacji I pośredniczenia w komunikacji . - zapewnienia prawidłowości realizacji działań objętych mikroprojektem - koordynowania realizowanych przez poszczególnych Partnerów działań informacyjno-promocyjnych Partner zobowiązuje się do: - podejmowania wszelkich działań niezbędnych do terminowej I pełnej realizacji przypadającej na niego części Mikroprojektu; - podejmowania wszelkich niezbędnych działań w celu umożliwienia PW wywiązania się z obowiązków przewidzianych umową o dofinansowanie - monitorowania realizacji wskaźników - realizacji swoich zadań projektowych Dystrybucja publikacji do mieszkańców i turystów odbędzie się w urzędach gmin i w trakcie spotkań promocyjnych. Dystrybucja publikacji będzie się odbywać zarówno po polskiej jak i po słowackiej stronie. SK Projektoví partneri spoločne realizujú projekt pozostávajúci z: vypracovania a vydania publikácie "V krajine Wysowských vôd", vypracovania a vydania publikácie o minerálnych vodách v Cigielke, série prednášok a z označenia chodníkov mineralných vôd na polskej a slovenskej strane. Každý partner bude zodpovedný za akcie na svojej strane hranice. Vedúci partner bude zodpovedný za: - riadne riadenie financovania, - koordináciu a sprostredkovanie v komunikácii, - zabezpečenie riadneho vykonávania mikroprojektových aktivít - koordináciu informačných a propagačných aktivít vykonávaných jednotlivými partnermi Partner sa zaväzuje: - vykonať všetky aktivity v naplánovanom časovom harmonograme a v plnom rozsahu mikroprojektu - prijať všetky potrebné opatrenia, ktoré umožnia vedúcemu partnerovi splniť svoje záväzky vyplývajúce z dohody o spolufinancovaní - monitorovať implementáciu ukazovateľov - plniť svoje projektové úlohy Distribúcia publikácií pre obyvateľov a turistov sa uskutoční v obecnych úradoch a počas propagačných stretnutí. Distribúcia publikácií sa uskutoční na polskej aj slovenskej strane.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	\PL Fotografie 120 szt (jednorazowa licencja na ich wykorzystanie) SK Fotografie 120 ks. (jednorazová licencja na ich používanie)	120,00 szt	3,75 €	450,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Badania terenowe/pomiary/wywiady 14 wyjazdów/dni (Wysowa, Huta Wysowska, Blechnarka, Ropki, Hańczowa, Regetów Wyżni, Cigelka, Gaboltow, Wyżny Twarożec, Niżny Twarożec, Huta Stebnicka, Stebnik, Regetovka) ok. 200 km wyjazd SK Exkurzie / merania / rozhovory 14 výletov / dní (Wysowa, Huta Wysowska, Blechnarka, Ropki, Hańczowa, Regetów Wyżni, Cigelka, Gaboltov, Vyšný Tvarožec,, Nižný Tvarožec, Stebnicka huta, Stebnik, Regetovka) spolu 200 km výlet	14,00 liczba	37,50 €	525,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL rysunki/akwalere SK Výkresy / malby	4,00 liczba	37,50 €	150,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL honorarium autora ok. 180 stron po 5,27 euro SK autorský poplatok spolu 180 strán po 5,27 eur	1,00 liczba	950,00 €	950,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL redakcja tekstu i korekta SK úpravy a korektúry textu	1,00 liczba	475,00 €	475,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Projekt graficzny (wysoki poziom edytorski), łamanie, obróbka zdjęć i przygotowanie do druku SK Grafický dizajn, (editorská práca), zalomenie textov, spracovanie fotografií a príprava do tlače	1,00 liczba	2 500,00 €	2 500,00 €

Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Wydruk w języku polskim ok. 200 stron, Druk - kolor 4+4, ok 200 stron, papier: kreda półmat 130g, Format: 230x220 mm, twarda oprawa, SK Tlač v polštine spolu 200 strán Tlač: farba 4 + 4, 200 strán, papier: krieda 130m pololesklá, Formát: 230x220 mm, pevná obálka	1 000,00 liczba	4,50 €	4 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Mapa SK mapa	3,00 szt	50,00 €	150,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Wydruk w języku słowackim ok. 200 stron, Druk - kolor 4+4, ok 200 stron, papier: kreda półmat 130g, Format: 230x220 mm, twarda oprawa, SK Tlač v slovenčine spolu 200 strán Tlač: farba 4 + 4, 200 strán, papier: krieda 130m pololesklá, Formát: 230x220 mm, pevná obálka	500,00 szt	5,00 €	2 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Tłumaczenie na język słowacki 180 stron SK Preklad do slovenčiny 180 strán	180,00 liczba	12,50 €	2 250,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		14 450,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → PL Publikacja o dziedzictwie kulturalnym i przyrodniczym pogranicza SK Publikacja o kultúrno-prírodnom dedičstve pohranicia	1,00 liczba	PL Rachunek za wydruk, protokół odbioru, publikacja. Realizuje wskaźnik w 50 % SK Náklad za tlač. správa o prijatí, publikácia. Realizuje ukazovateľ v 50 %
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	PL Szlak wód mineralnych po polskiej stronie / SK Cesta minerálnych vôd na polskej strane
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Gmina Uście Gorlickie - Financujący partner Obec Cigielka
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-08 - 2019-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	PL Gmina Uście Gorlickie SK Gmina Uście Gorlickie
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	PL Zostanie wyznaczony szlak turystyczny "W krainie wód mineralnych" Po polskiej stronie. Zostaną ustawione 3 tablice na szlaku opisujące jego atrakcje. Gmina Uście Gorlickie - Wysowa-Zdrój bezpośrednio graniczy z Obec Cigielka. Mieszkańcy I turyści często pytają o drogę na drugą stronę granicy, nie jest dobrze oznakowane graniczne przejście piesze. Ustawienie tablic pozwoli na poznanie dziedzictwa przyrodniczego I kulturowego regionu oraz ułatwi mieszkańcom I turystom przejście na drugą stronę granicy. Mapa zostanie zamieszczona na tablicach, treść tablicy będzie dwujęzyczna po polsku i po słowacku. SK Na slovenskej strane bude turistickými značkami vyznačený turistický chodník "V krajine minerálnych vôd". . Na turistickom chodníku budú osadené 3 kusy informačných tabúl' opisujúce jeho atrakcie a vyznačujúce smer trasy do obce Cigielka. Gmina Uście Gorlickie - Wysowa-Zdrój bezprostredne hraničí s obcou Cigielka. Obyvatelia a turisti často žiadajú o nasmerovanie na druhú stranu hranice, chýba tam dobre vyznačený hraničný priechod. Osadenie informačných tabúl' umožní spoznať prírodné a kultúrne dedičstvo regiónu a uľahčiť obyvateľom a turistom prekročenie hraníc. Mapa bude umiestnená na doskách, obsah fóra bude dvojjazyčný v poľštine a slovenčine

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Tablica na szlaku wymiary 120x 80 cm DIBOND Z NADRUKIEM, Mapa zostanie zamieszczona na tablicach, treść tablicy będzie dwujęzyczna po polsku i po słowacku. SK Tabuľa na chodníku o rozmere 120x 80 cm. Mapa bude umiestnená na doskách, obsah fóra bude dvojazyčný v poľštine a slovenčine.	3,00 szt	200,00 €	600,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		600,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → PL Zostane oznaczony szlak "W krainie wód mineralnych" po słowackiej stronie SK Na slovenskej strane bude vyznačená chodník "V krajine minerálnych vôd"	1,00 liczba	PL Tablice na szlaku Realizuje wskaźnik w 50% SK Tabule na chodniku. Realizuje ukazovateľ v 50%
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	PL Wydruk publikacji / SK Tlač publikácie
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Cigelka - Finansujący partner Gmina Uście Gorlickie
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-08 - 2019-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	PL Gmina Cigelka SK Obec Cigelka

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	PL Zostanie wydana publikacja opisująca dziedzictwo kulturowe i przyrodnicze pogranicza a głównie Gminy Uście Gorlickie i Cigelka z uwzględnieniem bogactwa wód mineralnych na tym obszarze. Zostanie wydrukowane 800 szt publikacji w języku polsko-słowackim Druk - kolor 4+4, ok 200 stron, papier: kreda półmat 130g, Format: 230x220 mm, twarda oprawa, - Publikacje będą udostępniane nieodpłatnie mieszkańcom pogranicza i turystom. Dystrybucja publikacji do mieszkańców i turystów odbędzie się w urzędach gmin i w trakcie spotkań promocyjnych. Dystrybucja publikacji będzie się odbywać zarówno po polskiej jak i po słowackiej stronie. SK Vydá sa publikácia popisujúca kultúrne a prírodné dedičstvo poľsko-slovenského pohraničia, najmä gminy Uście Gorlickie a obce Cigelka, pričom sa zohľadní bohatstvo minerálnych vôd v tejto oblasti. 800 publikácií bude vytlačených v poľsko-slovenskom jazyku Tlač: farba 4 + 4, 200 strán, papier: krieda 130m pololesklá, Formát: 230x220 mm, pevná obálka Publikácie budú bezplatne k dispozícii obyvateľom pohraničia a turistom. Distribúcia publikácií pre obyvateľov a turistov sa uskutoční v obecnych úradoch a počas propagačných stretnutí. Distribúcia publikácií sa uskutoční na poľskej aj slovenskej strane.
---	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Opracowanie tekstu ok. 100 stron x 4,75 euro SK Wyroba tekstu spolu 100 strán x 4,75 euro	1,00 liczba	475,00 €	475,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL fotografie 300 szt (jedenorazowa licencja na ich wykorzystanie) SK Fotografie 300 ks. (jedenorazová licencja na ich používanie)	300,00 liczba	3,75 €	1 125,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Mapa - opracowanie mapy SK Mapa - výroba mapy	1,00 liczba	50,00 €	50,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Redakcja tekstu i korekty, SK Úprava textu a opravy	1,00 liczba	475,00 €	475,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Projekt graficzny, wysoki poziom edytorski, łamanie tekstu, przygotowanie do druku SK Grafický dizajn, editorské práce, zalomenie textu do tlače, príprava na tlač	1,00 liczba	2 500,00 €	2 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL tłumaczenie na j. polski ok. 100 stron SK preklad do polštiny spolu 100 strán	100,00 liczba	12,50 €	1 250,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Druk 800 szt (publikacja ok. 200 stron) Druk - kolor 4+4, ok 200 stron, papier: kreda półmat 130g, Format: 230x220 mm, twarda oprawa, SK Tlač 800 ks (publikácie spolu 200 strán) Tlač: farba 4 + 4, 200 strán, papier: krieda 130m pololesklá, Formát: 230x220 mm, pevná obálka	800,00 liczba	4,50 €	3 600,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		9 475,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → PL Publikacja o dziedzictwie kulturalnym i przyrodniczym pogranicza SK Publikacja o kultúrno-prírodnom dedičstve pohraničia	1,00 liczba	PL Rachunek za wydruk, protokół odbioru, publikacja. Realizuje wskaźnik w 50 % SK Náklad za tlač. správa o prijatí, publikácia. Realizuje ukazovateľ v 50 %
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	PL Szlak wód mineralnych po słowackiej stronie / SK Chodník mineralnych vôd na slovenskej strane
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	Obec Cigielka - Finansujący partner Gmina Uście Gorlickie
Termín realizácie / Termin realizacji	2018-08 - 2019-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	PL Gmina Cigielka SK Obec Cigielka
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	PL Zostanie wyznaczony szlak turystyczny "W krainie wód mineralnych" Po słowackiej stronie. Zostaną ustawione 3 tablice na szlaku opisujące jego atrakcje. Gmina Uście Gorlickie - Wysowa-Zdrój bezpośrednio graniczy z Obec Cigielka. Mieszkańcy I turyści często pytają o drogę na drugą stronę granicy, nie jest dobrze oznakowane graniczne przejście piesze. Ustawienie tablic pozwoli na poznanie dziedzictwa przyrodniczego I kulturowego regionu oraz ułatwi mieszkańcom I turystom przejście na drugą stronę granicy. SK Na słowackiej stronie bude turistickými značkami vyznačený turistický chodník "V krajine mineralných vôd". Na turistickom chodníku budú osadené 3 kusy informačných tabúl opisujúce jeho atrakcie a vyznačujúce smer trasy do obce Cigielky. Gmina Uście Gorlickie - Wysowa-Zdrój bezprostredne hraničí s obcou Cigielka. Obyvatelia a turisti často žiadajú o nasmerovanie na druhú stranu hranice, chýba tam dobre vyznačený hraničný priechod. Osadenie informačných tabúl umožní spoznať prírodné a kultúrne dedičstvo regiónu a uľahčiť obyvateľom a turistom prekročenie hraníc. Mapa bude umiestnená na doskách, obsah fóra bude dvojjazyčný v poľštine a slovenčine

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Tablica na szlaku wymiary 120x 80 cm DIBOND Z NADRUKIEM, Mapa zostanie zamieszczona na tablicach, treść tablicy będzie dwujęzyczna po polsku i po słowacku. SK Tabuľa na chodníku o rozmere 120x 80 cm , Mapa bude umiestnená na doskách, obsah fóra bude dvojazyčný v poľštine a slovenčine	3,00 liczba	200,00 €	600,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		600,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených h prvkov infraštruktúry cestovného ruchu → PL Zostane oznaczony szlak "W krainie wód mineralnych" po słowackiej stronie SK Na slovenskej strane bude vyznačený chodník "V krajine minerálnych vôd"	1,00 liczba	PL Tablice na szlaku Realizuje wskaźnik w 50 % SK Tabule na chodniku. Realizuje ukazovateľ v 50 %
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Obec Cigielka
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	PL Gmina Cigielka SK Obec Cigielka

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	PL Projekt będzie zarządzany poprzez personel projektowy , zostanie powołany wspólny zespół projektowy. Promocja będzie się odbywać poprzez strony www partnerów, na której będą umieszczane bieżące informacje oraz informacja o dofinansowaniu i odpowiednie loga programu. Przygotowane zostaną plakaty 10 szt. oraz zakupiony rolap. W publikacji i na tablicach będą umieszczane loga i informacje o współfinansowaniu projektu z Programu. SK Projekt bude riadený prostredníctvom projektových pracovníkov a bude zriadený spoločný projektový tím. Propagácia sa uskutoční prostredníctvom webových stránok partnerov, na ktorých budú zverejnené aktuálne informácie a informácie o spolufinancovaní a príslušné logá. Vytvorí sa 10 plagátov a zakúpi sa roll-up. V publikácii a na tabuliach budú umiestnené logá a informácie o spolufinancovaní projektu z Programu.
--	---

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	PL Projekt będzie realizował koordynator, oraz obsługa księgowa projektu SK Projekt bude realizovaný koordinátorom a účtovníkom projektu	0,00	0,00 €	2 093,20 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	PL Zostaną zakupione niezbędne artykuły biurowe do realizacji projektu (papier, toner itp.) SK Na projekt sa zakúpia potrzebne kancelárske potreby (papier, toner a pod.)	0,00	0,00 €	313,98 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL rolap SK Roll-up	1,00 liczba	200,00 €	200,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Plakat A3 kolor SK plagát A3 plnofarebný	10,00 szt	2,00 €	20,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	PL Koszt podróży służbowych do partnera SK Nakłady na służobnú cestu do partnera	342,00 km	0,50 €	171,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	2 798,18 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - Gmina Uście Gorlickie
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	PL Gmina Uście Gorlickie SK Obec Uście Gorlickie

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	PL Projekt będzie zarządzany poprzez personel projektowy , zostanie powołany wspólny zespół projektowy. Promocja będzie się odbywać poprzez strony www partnerów, na której będą umieszczane bieżące informacje oraz informacja o dofinansowaniu i odpowiednie loga programu. Przygotowane zostaną plakaty 10 szt. oraz zakupiony rolap. W publikacji , podczas wykładów i na tablicach będą umieszczane loga i informacje o współfinansowaniu projektu z Programu. SK Projekt bude riadený prostredníctvom projektových pracovníkov a bude zriadený spoločný projektový tím. Propagácia sa uskutoční prostredníctvom webových stránok partnerov, na ktorých budú zverejnené aktuálne informácie a informácie o spolufinancovaní a príslušné logá. Vytvorí sa 10 plagátov a bude zakúpený tiež roll-up. V publikácii, počas prednášok a na tabuliach budú umiestnené logá a informácie o spolufinancovaní projektu z Programu.
--	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	PL Projekt będzie realizował koordynator, oraz obsługa księgowa projektu SK Projekt bude realizovaný koordinátorom a účtovníkom projektu	0,00	0,00 €	3 428,20 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	PL Zostaną zakupione niezbędne artykuły biurowe do realizacji projektu (papier, toner itp.) SK Na projekt sa zakúpia potrzebne kancelárske potreby (papier, toner a pod.)	0,00	0,00 €	514,23 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL rolap SK Roll-up	1,00 liczba	100,00 €	100,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	PL Plakat A3 kolor SK plagát A3 plnofarebný	10,00 szt	2,00 €	20,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	PL Koszt podróży służbowych do partnera Uście Gorlickie - Ciegelka SK Nakłady na służobną cestu do partnera Uście Gorlickie-Ciegelka	342,00 km	0,50 €	171,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	4 233,43 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków		Gmina Uście Gorlickie		Obec Cigelka
1		2		3
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych		16 970,00 €		10 295,00 €
Personálne výdavky / Koszt personelu		3 428,20 €		2 093,20 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne		514,23 €		313,98 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania		171,00 €		171,00 €
Spolu / Razem		21 083,43 €		12 873,18 €
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT		33 956,61 €		
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
28 863,11 €	2 341,48 €	2 752,02 €	33 956,61 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
Gmina Uście Gorlickie				
85,00%	5,00%	10,00%	100%	---
Obec Cigelka				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miejsce realizacji / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Obdobie / Okres 1 (08-2018 - 07-2019)		
PL Cykl wykładów naukowych / SK Série vedeckých prednášok	PL Obszar Gminy Uście Gorlickie - świetlice lub szkoły na terenie gminy. SK Obszar Gminy Uście Gorlickie - komunitné centrá alebo školy.	→ Gmina Uście Gorlickie - Finansujący partner → Obec Cigelka
PL Wydanie publikacji "W krainie wysowskich wód" / SK Wydanie publikácie "V krajine Wysowských vôd"	PL Obszar Gminy Uście Gorlickie SK Obszar Gminy Uście Gorlickie	→ Gmina Uście Gorlickie - Finansujący partner → Obec Cigelka
PL Szlak wód mineralnych po polskiej stronie / SK Cesta minerálnych vôd na polskej strane	PL Gmina Uście Gorlickie SK Gmina Uście Gorlickie	→ Gmina Uście Gorlickie - Finansujący partner → Obec Cigelka
PL Wydruk publikacji / SK Tlač publikácie	PL Gmina Cigelka SK Obec Cigelka	→ Obec Cigelka - Finansujący partner → Gmina Uście Gorlickie
PL Szlak wód mineralnych po słowackiej stronie / SK Chodník minerálnych vôd na slovenskej strane	PL Gmina Cigelka SK Obec Cigelka	→ Obec Cigelka - Finansujący partner → Gmina Uście Gorlickie
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Obec Cigelka)	PL Gmina Cigelka SK Obec Cigelka	→ Obec Cigelka - Finansujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Uście Gorlickie)	PL Gmina Uście Gorlickie SK Obec Uście Gorlickie	→ Gmina Uście Gorlickie - Finansujący partner
Obdobie / Okres 2 (08-2019 - 12-2019)		
PL Cykl wykładów naukowych / SK Série vedeckých prednášok	PL Obszar Gminy Uście Gorlickie - świetlice lub szkoły na terenie gminy. SK Obszar Gminy Uście Gorlickie - komunitné centrá alebo školy.	→ Gmina Uście Gorlickie - Finansujący partner → Obec Cigelka
PL Wydanie publikacji "W krainie wysowskich wód" / SK Wydanie publikácie "V krajine Wysowských vôd"	PL Obszar Gminy Uście Gorlickie SK Obszar Gminy Uście Gorlickie	→ Gmina Uście Gorlickie - Finansujący partner → Obec Cigelka

PL Szlak wód mineralnych po polskiej stronie / SK Cesta minerálnych vôd na poľskej strane	PL Gmina Uście Gorlickie SK Gmina Uście Gorlickie	→ Gmina Uście Gorlickie - Financujący partner → Obec Cigelka
PL Wydruk publikacji / SK Tlač publikácie	PL Gmina Cigelka SK Obec Cigelka	→ Obec Cigelka - Financujący partner → Gmina Uście Gorlickie
PL Szlak wód mineralnych po słowackiej stronie / SK Chodník minerálnych vôd na slovenskej strane	PL Gmina Cigelka SK Obec Cigelka	→ Obec Cigelka - Financujący partner → Gmina Uście Gorlickie
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Obec Cigelka)	PL Gmina Cigelka SK Obec Cigelka	→ Obec Cigelka - Financujący partner
Riadenie a propagácia mikroprojektu (Gmina Uście Gorlickie)	PL Gmina Uście Gorlickie SK Obec Uście Gorlickie	→ Gmina Uście Gorlickie - Financujący partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE		
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	liczba	3,00
→ PL Zostanú przeprowadzone wykłady naukowe w zakresie dziedzictwa kulturowego i przyrodniczego pogranicza 4 x 5 wykładów SK Budą sa uskutočňovať vedecké prednášky o kultúrno-prírodnom dedičstve pohraničia 4 x 5 prednášok	liczba	1,00
→ PL Publikacja o dziedzictwie kulturalnym i przyrodniczym pogranicza SK Publikacja o kultúrno-prírodnom dedičstve pohraničia	liczba	1,00
→ PL Publikacja o dziedzictwie kulturalnym i przyrodniczym pogranicza SK Publikacja o kultúrno-prírodnom dedičstve pohraničia	liczba	1,00
1.9 Počet organizácií zapojených do cezhraničných projektov súvisiacich s kultúrnym a prírodným dedičstvom	liczba	6,00
→ PL W realizacji zadania będą uczestniczyć osoby z organizacji dwóch samorządów gminnych Uście Gorlickie i Cigelka SK Na tejto úlohe sa budú podieľať osoby z oboch samosprávnych úradov Uścia Gorlického a obce Cigelka	liczba	6,00
1.3 Počet nových/zmodernizovaných/rozšírených prvkov infraštruktúry cestovného ruchu	liczba	2,00
→ PL Zostanie oznaczony szlak "W krainie wód mineralnych" po słowackiej stronie SK Na slovenskej strane bude vyznačená chodník "V krajine minerálnych vôd"	liczba	1,00
→ PL Zostanie oznaczony szlak "W krainie wód mineralnych" po słowackiej stronie SK Na slovenskej strane bude vyznačený chodník "V krajine minerálnych vôd"	liczba	1,00
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Neboli uvedené individuálne ukazovatele / Brak wskaźników własnych		

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny
PL Projekt ma silny charakter transgraniczny bowiem zaangażowanie w jego realizację będzie dwóch partnerów – strona polska i słowacka. Działania edukacyjne będą prowadzone po obu stronach granicy. Działania te będą się wiązały z umacnianiem stałej współpracy pomiędzy gminami Uście Gorlickie i Cigielka. Współpraca w zakresie realizacji tego projektu będzie miała charakter ciągły. Wspólne przedsięwzięcie zacieśni kontakty mieszkańców pogranicza, będzie bodźcem do organizowania kolejnych wspólnych projektów, zachęci do podejmowania dalszych wysiłków zmierzających do wzajemnego poznania się mieszkańców również poprzez obustronne wizyty o charakterze turystycznym. Przyczyni się do zwiększenia wiedzy. Wykorzystanie zdobytej wiedzy w praktyce zwiększy promocję obszarów przygranicznych i przyciągnie turystów, co w dłuższej perspektywie czasu przyczyni się do rozwoju społeczno-gospodarczego regionu. Nawiązanie współpracy samorządów gminnych w zakresie edukacji mieszkańców na tak dużą

skalę będzie działaniem nowym, które będzie kontynuowane w kolejnych latach. Poprzez realizację projektu Gmina Uście Gorlickie i Obec Cigiel'ka umocnią współpracę instytucjonalną. Wytworzą się podwaliny do dalsze współpracy służb na pograniczu polskosłowackim.

Synergiczny efekt wpływu projektu po obu stronach granicy przejawia się poprzez zmniejszenie dysproporcji widocznych w obszarach docelowych partnerów. Wspólne działania mają na celu wzmocnienie partnerstwa, zarządzania, kompetencji i umiejętności zespołu projektowego po obu stronach granicy.

Realizacja projektu przyczyni się do wyeliminowania braku wzajemnej świadomości między regionami przygranicznymi, w tym w odniesieniu do krajowych i europejskich instytucji w celu wzmocnienia ich funkcjonowania w Unii Europejskiej, wzmocni wspólne interakcje w regionach w oparciu o zasadę partnerstwa, w celu ustanowienia bardziej nieformalnych kontaktów między mieszkańcami i instytucjami. Wartość dodaną dla obu regionów przyniesie wspólne planowanie i realizacja kolejnych wspólnych projektów. Zostaną wytworzone trwałe struktury współpracy poprzez tworzenie trwałych partnerstw projektowych. Realizacja projektu przyczyni się do zwiększenia kompetencji i umiejętności w zakresie przygotowania i zarządzania cyklem projektu przez polską i słowacką stronę. Nawiązane zostaną także kontakty między mieszkańcami Polski i Słowacji. Realizacja projektu przyczyni się do współdziałania mieszkańców pogranicza polsko-słowackiego oraz promowania postawy uznania i szacunku. Wspólna realizacja projektu będzie początkiem długotrwałej współpracy międzyinstytucjonalnej i fundamentem do wspólnego przygotowania nowych projektów.

Projekt stwarza podstawy dalszego rozwoju współpracy transgranicznej służb poprzez przełamywanie barier językowych, mentalnych, udział we wspólnych szkoleniach. Przyczynia się do znoszenia barier w kontaktach społeczności przygranicznych i wpływa na integrację społeczności lokalnych objętych programem.

SK

Projekt má silný cezhraničný charakter, do jeho realizácie budú zapojení dvaja partneri - na polskej a slovenskej strane. Vzdelávacie činnosti sa budú vykonávať na oboch stranách hranice. Tieto aktivity budú posilnené prebiehajúcou spoluprácou medzi obcami Úście Gorlickie a Cigielka. Spolupráca v rámci tohto projektu bude prebiehať priebežne. Spoločné predsavzatia posilnia kontakty medzi obyvateľmi pohraničia, budú podnetom na organizovanie ďalších spoločných projektov, povzbudia ich v ďalšom úsilí, aby sa navzájom obyvatelia spoznávali aj prostredníctvom dvojstranných turistických návštev. To prispeje k zvýšeniu vedomostí. Využitie poznatkov v praxi zvýši podporu v prihraničných oblastiach a pritiahne turistov, čo v dlhodobom horizonte prispeje k sociálno-hospodárskemu rozvoju.

Spolupráca miestnych samospráv v oblasti vzdelávania obyvateľov v tak veľkom meradle vytvorí novú iniciatívu, ktorá bude pokračovať aj v najbližších rokoch. Prostredníctvom projektu gmina Úście Gorlickie a obec Cigielka posilnia inštitucionálnu spoluprácu.

Vytvorí sa základ pre ďalšiu spoluprácu na území polsko-slovenského pohraničia. Synergický efekt projektu na oboch stranách hranice bude zrejmý v znižovaní rozdielov u obidvoch partnerov. Spoločné akcie sú zamerané na posilnenie partnerstva, riadenie, kompetencie a zručnosti projektového tímu na oboch stranách hranice.

Projekt prispeje k odstráneniu nedostatku vzájomnej informovanosti medzi prihraničnými regiónmi, pokiaľ ide o národné a európske inštitúcie s cieľom posilnenia ich fungovania v Európskej únii, posilní sa kooperatívna interakcia v regiónoch, založená na princípe partnerstva, s cieľom vytvorenia neformálnych kontaktov medzi obyvateľmi a inštitúciami. Pridaná hodnota pre oba regióny bude plánovanie a realizácia budúcich spoločných projektov. Vytvorí sa stály priestor pre spoluprácu prostredníctvom vytvorenia udržateľného projektu partnerstva. Projekt prispeje k zvýšeniu zručností v riadení cyklu projektovej prípravy poľských a slovenských partnerov.

Vytvorí sa tiež kontakty medzi obyvateľmi Poľska a Slovenska. Projekt prispeje k spolupráci obyvateľov polsko-slovenského pohraničia na princípe podpory uznania a rešpektu.

Spoločná realizácia projektu bude začiatkom dlhodobej spolupráce a spoločným základom pre prípravu nových projektov.

Projekt vytvára základ pre ďalší rozvoj spolupráce cezhraničných služieb prostredníctvom prelamovania jazykových a duševných bariér a účasti na spoločnom tréningu. Prispieva k odstráneniu prekážok vytvárania kontaktov medzi prihraničnými obcami a má vplyv na integráciu miestnych komunít v pôsobnosti tohto programu.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trwałość mikroprojektu

PL

Projekt jest trwały finansowo i instytucjonalnie. Wnioskodawcy są jednostkami samorządu terytorialnego, co zapewni płynność finansową realizacji projektu. Instytucjonalnie Partnerzy – jednostki samorządu terytorialnego zapewniają stabilność partnerów, trwałość rezultatów i produktów mikroprojektu, mają duże doświadczeni w wdrażaniu projektów współfinansowanych przez UE, posiadają odpowiednią kadre.

Po zakończeniu realizacji projektu partnerzy projektowi nadal będą z sobą współpracować i szukać środków na wspólne przedsięwzięcia. Będą organizować kolejne szkolenia dla mieszkańców.

Nawiązane kontakty między ludzkie będą owocować dalszą współpracą. Mając już podstawy współpracy jeśli będzie zapotrzebowanie to zostaną zorganizowane kolejne działania.

SK

Projekt je udržateľný finančne aj inštitucionálne. Žiadatelia sú jednotky územnej samosprávy, ktoré

budú poskytovať finančnú likviditu projektu. Inštitucionálni partneri - miestne samosprávy zabezpečia stabilitu partnerov, udržateľnosť výsledkov a produktov mikroprojektu, majú bohaté skúsenosti pri realizácii projektov spolufinancovaných Európskou úniou, majú zodpovedajúci personál.

Po dokončení projektu budú partneri projektu aj naďalej spolupracovať a hľadať finančné prostriedky na spoločné aktivity. Budú organizovať ďalšie školenia pre obyvateľov. Kontakty nadviazané medzi obyvateľmi prinesú ovocie v ďalšej spolupráci. Majúc už základy spolupráce a ak bude taká požiadavka, budú zorganizované ďalšie aktivity.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Neutrálny / Neutralny	PL Projekt ma neutralny wpływ na równouprawnienie płci. Uczestnikami projektu będą zarówno kobiety jak i mężczyźni. Projekt będzie dla wszystkich nieodpłatny. SK Projekt má neutralný vplyv na rodovú rovnosť. Účastníkmi projektu budú ženy a muži. Projekt bude slobodný pre všetkých.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Pozitívny / Pozytywny	PL Projekt ma pozytywny wpływ na równość szans i niedyskryminację. Uczestnikami projektu będą mieszkańcy pogranicza oraz turyści bez względu na wyznanie czy narodowość. Przyczyni się do podniesienia wiedzy, co spowoduje wyrównanie szans mieszkańców pogranicza. Projekt będzie dla wszystkich nieodpłatny. SK Projekt má pozitívny vplyv na rovnosť príležitostí a nediskrimináciu. Účastníci projektu budú pohraničnými obyvateľmi a turistami bez ohľadu na ich náboženstvo alebo štátnu príslušnosť. Prispeje k zvyšovaniu povedomia, ktoré vyrovná šance obyvateľov pohraničia. Projekt bude slobodný pre všetkých.
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	PL Projekt będzie miał pozytywny wpływ na zaspokojenie potrzeb edukacyjnych i rekreacyjnych mieszkańców, przez co wpłynie na osiągnięcie zrównoważonej jakości życia mieszkańców, SK Projekt bude mať pozitívny dopad na uspokojenie vzdelávacích a rekreačných potrieb obyvateľov, čo bude mať vplyv na dosiahnutie udržateľnej kvality života.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlasenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlasenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAĽAČZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Nie / Nie
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Nie / Nie
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Nie / Nie
Štatút/stanovy Statut	Nie / Nie
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Nie / Nie
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
Mapa Dokument potwierdzający prawo do dysponowania nieruchomością	